

# ドンナイ省 ノンチャック給水プロジェクト

取材協力、資料提供:



JICAベトナム事務所

事業主体 : Project Management Unit for Dong Nai Water Supply and Sewerage Company  
 コンサルタント : Nippon Koei Co., Ltd. and Nihon Suido Consultants Co., Ltd. in association with VIWASE

日本のODAによるベトナム援助プロジェクト紹介の第4回目はドンナイ省ーノンチャック給水プロジェクトのご紹介です。

このプロジェクトはホーチミン市の東部に隣接する工業団地集積地としても有名なドンナイ省での給水プロジェクトです。本プロジェクトは国道51号線沿いに位置するノンチャック及び、ロンタン地域で急増する工業団地及び都市住民に対して、工業用水及び安全な生活用水を供給することを目的としています。今回はJICAベトナム事務所と日本工営・日本水道コンサルタント共同事業体の皆様のご協力を頂き、ドンナイ省ーノンチャック給水プロジェクトの概要をお伝えいたします。



浄水場建設



浄水送水ポンプ場建設



取水ポンプ運転試験



**① 新規工場、工場増築予定の企業様へ**  
 \* 私たちは『鉄骨造建築』のスペシャリストです  
 工場建屋の躯体、外装建築における、  
 設計、部材加工、施工すべてをONEパッケージ  
 でサービスの提供をしています。

**Design, Manufacture, Supply and Erection  
 according to American Standard**

**② 大事な投資の準備は万全ですか？**

- ◆ プレハブ工場、倉庫を検討してる。
- ◆ 見積もり依頼をしているけど高いのか安いのかわからない。
- ◆ ローカル企業にも見積もり依頼をした。価格は安いけど、品質が不安。

**③ ベトナムで200社以上の施工実績がある弊社へお任せください。**

- ◆ 設計デザイン無償で承ります。詳細は以下担当までご連絡ください。

日本人直通: 細瀧 太郎  
 Email: taro@bmbsteel.com.vn

**BMB STEEL CO., LTD.**  
 HCMC Office: 14C7, Phan Xich Long St., Ward 7, Phu Nhuan Dist., HCM  
 Tel: (+848) 35 172 509/11 - 35 172 601 \_ Fax: (+848) 35 172 512  
 Website: www.bmbsteel.com.vn \_ Email: sales@bmbsteel.com.vn  
 Ha Noi Office: 85 Nguyen Du, Hai Ba Trung Dist., Ha Noi  
 Tel - Fax: (+844) 39 412 176/77 - 39 412 178

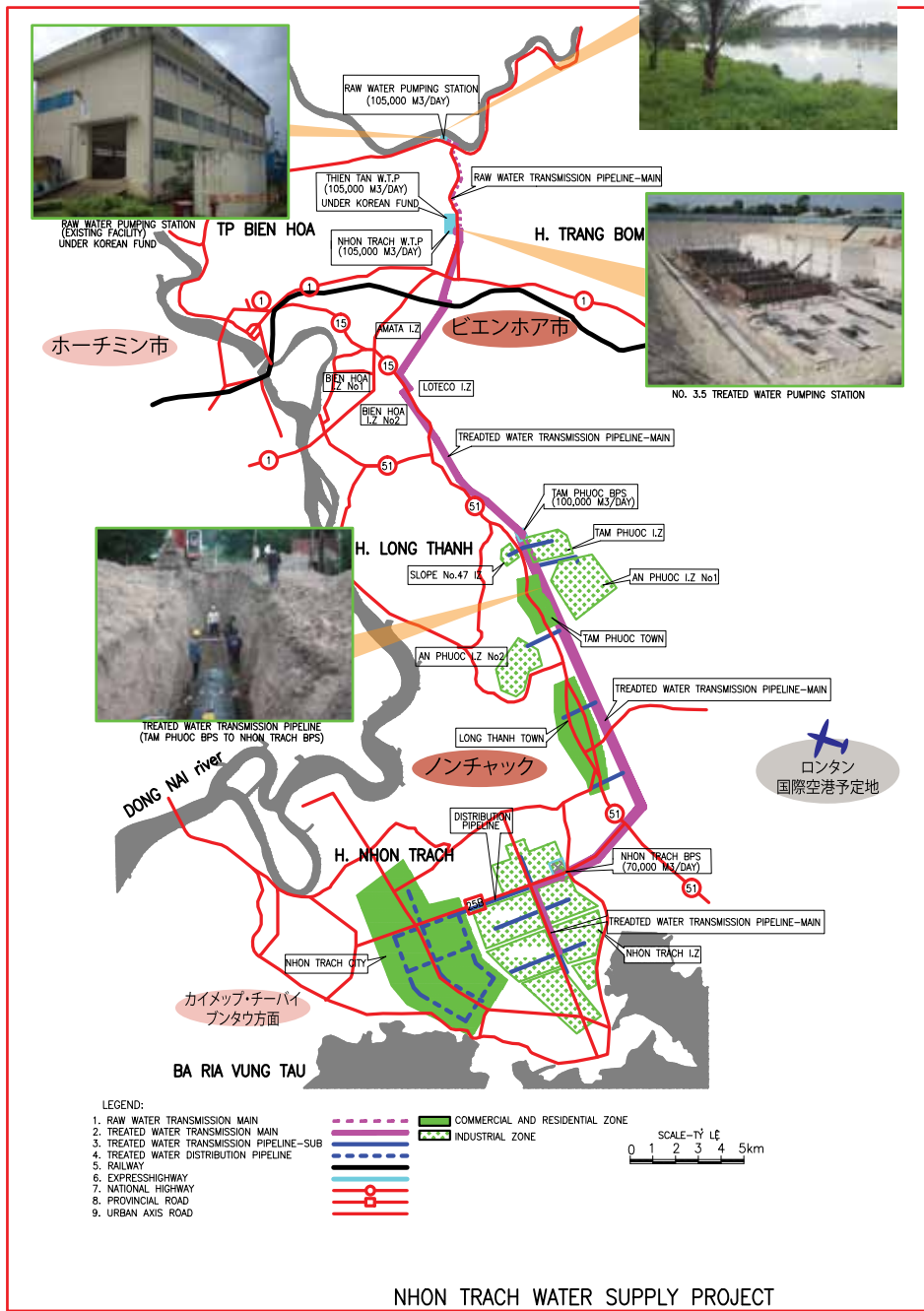
●プロジェクトの経緯

ベトナム南部はホーチミン市を中心に近隣のドンナイ省、ビンズン省、バリア・ブントウ省なども含めて急速な経済発展が進んでいます。特に1990年以降は、多くの工場が建設されるようになり、都市部への人口流入も増えています。これに伴い当然工業用水や生活水の需要が急増しており、これらの需要に対応するために早急な給水システムの整備が求められています。

中でもホーチミン市東部に隣接するドンナイ省は、海外からの直接投資を促進するために工業団地の建設計画が次々と進められており、ロンタン国際空港計画やバリア・ブントウ省へ通じる国道51号線の拡幅整備などインフラの整備が進められています。また、海外からの直接投資の増加に伴い、労働者人口が増加し都市化が進んでいます。

一方で、上水道に関しては、プロジェクト対象地域の現在の供給量が25,000トン/日程度と他のインフラに比べて整備が遅れています。今後ドンナイ省では工業団地の増加と人口増加により1日に110,000トンの需要増が見込まれており、これらの需要に対して必要な量の水を供給するためにベトナム政府の要請によりJICAが取り組んでいるプロジェクトが今回のドンナイ省ーノンチャック給水プロジェクトです。

ノンチャック給水プロジェクト全体図



「Excel」システム開発で業務効率改善!

- ✓ エクセル・CSVデータ連携  
エクセルから会計、生産管理ソフト等へCSVデータ受渡し
- ✓ エクセル・データの集計&帳票出力を自動化  
受発注、入出荷リスト等、ボタン一つで集計・一覧表出力
- ✓ エクセル・ベースの簡易システムを低料金で開発  
受発注管理、工程管理、在庫管理、部材管理など...

お気軽に、ご相談下さい!  
 ☎ 090-3616-113 (担当: 糸見)  
 ✉ info@isv.vn  
 🌐 http://www.isv.vn/Excel/  
 ISV VIETNAM CO., LTD. www.isv.vn  
 Hall 8 Quang Trung Software Park, Dist.12, HCMC

MAI HUY CO., LTD.

Nhà phân phối chính thức của ZEBRA tại Việt Nam hơn 15 năm qua  
 ゼブラのベトナム正規販売代理店として15年の実績があります。



- Để mang đến cho người dùng sản phẩm chính hãng và tránh hàng giả, sản phẩm ZEBRA đã được bộ Công An cấp tem chống hàng giả trên mỗi sản phẩm, với hình dáng và màu sắc tem như hình tham khảo trên.
- お客様が偽ブランド商品を利用しないようにZEBRAでは、上記の写真にある形状の公安省による偽造防止シールを全ての商品に貼付しています。

Mọi thắc mắc & tư vấn để phân biệt hàng giả xin vui lòng liên hệ: maihuyco@vnn.vn  
 疑問点や偽物の見分け方については maihuyco@vnn.vnまでご連絡ください。

## ●事業概要

ドンナイ省－ノンチャック給水プロジェクトでは、ドンナイ省ビエンホア市の取水場でドンナイ側から汲み上げた水を浄化し、国道51号線沿いに送水管を設置し、途中2箇所の増圧ポンプ上で水圧を調整しながら、ノンチャックポンプ場地区の9箇所の工業団地及び周辺世帯に配水することになっています。このプロジェクト完成後には上水道から100,000トン/日の水が供給可能となります。



## ●現場訪問

JICAベトナム事務所と日本工営・日本水道コンサルタント共同事業体の皆様のご協力により、ドンナイ省ノンチャック給水プロジェクトの現場を見学することが出来ました。

今回の訪問では、まずビエンホア市の取水場を訪問させていただき、その後、建設中の浄水場を見学し、その後導水管の経路に沿って51号線を南下し最終給水先となるノンチャックの工業団地地域までをご案内いただきました。

取水場は既存のドンナイ省給水公社の施設内に新たに設計されたもので、ポンプなどの設置がすでに完了していました。浄水場の現場はまさに現在建設中で普段見られることの無い建設中の貯水槽などを見ることが出来ました。

またビエンホアからノンチャックへ向かう際に利用した国道51号線ドンナイ省からバリア・ブンタウ省へ向かう国道で、南部地域の物流を支える幹線道路ですが、至る所で道路の拡幅工事が進められているのが印象的でした。

ドンナイ省ノンチャック地域は、カイメップ・チーバイ港にも近く、国道51号線の整備はもとより、東西ハイウェイ、南北高速道路、ロンタ

本プロジェクトの工事事業内容は以下の通りです。

- 1) 取水施設建設
  - － 取水ポンプ場機械・電気設備(取水ポンプ、取水量:73m<sup>3</sup>/min、揚程:80m×2台)
  - その他、機械電気付帯設備
- 2) 導水管建設
  - － 導水管建設(鑄鉄1,000mm、5km)
- 3) 浄水場建設
  - － 浄水場及びその関連施設建設(100,000m<sup>3</sup>/日)
  - － 浄水送水ポンプ場建設(送水ポンプ、取水量:27m<sup>3</sup>/min、揚程:50m×4台)
  - その他機械電気付帯設備
- 4) 送水管建設
  - － 送水管建設(鑄鉄管1,000mm、39km)
- 5) 増圧ポンプ場建設
  - － タムフックポンプ場建設(ポンプ場建設工事、貯水槽建設工事(14,000m<sup>3</sup>)、増圧ポンプ(取水量27m<sup>3</sup>/min、揚程50m×4台)。その他機械電気付帯設備
  - － ノンチャックポンプ場建設(ポンプ場建設工事、貯水槽建設工事(10,000m<sup>3</sup>)、増圧ポンプ(取水量27m<sup>3</sup>/min、揚程50m×3台)。その他機械電気付帯設備
- 6) 配水管建設
  - － 配水管建設(鑄鉄管100-600mm、41km)
- 7) 電源供給施設建設
  - － 取水ポンプ場、浄水場、浄水送水ポンプ場及び増圧ポンプ場電源供給施設建設
- 8) 完工予定2012年12月

ン国際空港などのインフラ整備が進めば非常に便利な立地条件になることが予想される地域で、今後工業団地の建設を含め更なる発展が予想される地域です。水は工業だけでなく人々の生活に欠かせないものであり、今後のドンナイ省の経済発展を支える基盤としてなくてはならないものだけに、日本のODA援助により上水道の整備がされていることは、ベトナムにとって非常に意義のあるプロジェクトであると感じました。



受益地の中心となるドンナイ省のノンチャック工業団地

JJI News Bulletin

時 | 事 | 速 | 報

VIETNAM

試読受付中

ベトナムの動きをいち早くお届け。

情報量とスピードが違います!

- 毎朝メール配信
- フラッシュニュースは随時速報
- WEBサイトで記事検索
- コラム・レポートも充実
- ご希望の方には夕刊・スポーツ便も配信しています

[http://jjiweb.jiji.com/asia\\_info.html](http://jjiweb.jiji.com/asia_info.html)

お申込み、お問合せは

時事通信社 香港支局 JJI PRESS HONG KONG

801 Jubilee Centre, 18 Fenwick Street, Wanchai, Hong Kong

TEL +852-2523-7112 FAX +852-2501-4458 E-mail: jiji@jji.com.hk



JJI PRESS